VINTAGE

VINTAGE ART
Nuanțatori pentru Porțelan Fluorescenți

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SHOFU®

Introducere

Nuanţatorii pentru Porţelan Fluorescenţi VINTAGE Art sunt destinaţi pentru a realiza modificarea internă şi externă a nuanţelor pentru toate sistemele de porţelan cu grad de topire mare existente PFM. În plus ei pot fi aplicaţi la toate materialele cu grad de topire mare cu schelete ceramice de bioxid de zirconiu / alumină, blocuri de porţelan CAD/CAM, ceramici presate şi dinţi artificiali de porţelan. Chiar şi Glazing Paste, pasta gata preparată pentru utilizare, este puternic fluorescentă şi întăreşte impresia unei culori veridice. Reproducerea fiecărei caracteristici a unui dinte natural se poate efectua într-un mod foarte simplu în laborator sau în cabinetul dentar obţinându-se un aspect autentic.

CUPRINS

1. Observaţii referitoare la utilizare 3
2. Caracteristici 3
3. Componentele sistemului 4
4. Instrucţiuni de utilizare 5
   - 4-1 Culori şi indicaţii 5
   - 4-2 Conceptul culorii 6
   - 4-3 Exemple de utilizare 7
5. Diagrama de ardere 14
6. Detectarea defecţiunilor tehnice 15

1 OBSERVAŢII REFERITOARE LA UTILIZARE

1-1 Observaţii

1 Pastrati la distanţă de flacără sau de sursa incendiară.
2 Pentru lucrările de contur se recomandă utilizarea ochelarilor de protecţie.
3 Pentru lucrările de contur se recomandă utilizarea unui aspirator de praf sau a unei măşti.
4 Nu amestecaţi acest produs cu alte produse colorante.
5 VINTAGE Art trebuie să fie utilizat exclusiv în scopul pentru care a fost creat.
6 VINTAGE Art trebuie să fie utilizat exclusiv de tehnicienii dentari profesionişti.

1-2 Observaţii importante

1 În cazul apariţiei în timpul utilizării acestui produs a reacţiilor alergice, cum ar fi erupţii sau inflamări ale pielii, întrerupeţi imediat utilizarea şi consultaţi medicul.
2 Evitaţi contactul cu ţesuturile fine, pielea sau ochii. În cazul unui contact cu ochii, clătiţi imediat ochii cu o cantitate mare de apă şi consultaţi medicul.

2 CARACTERISTICI

2-1 Compatibil cu Materiale Ceramice Dentare Variate

VINTAGE Art se poate utiliza cu materiale ceramice dentare cu grad de topire mare, cum ar fi PFM, nuclee de alumină, schelete de bioxid de zirconiu, ceramici presabile, blocuri ceramice CAD/CAM precum şi cu dinţi artificiali de porţelan.

2-2 Coloranţi Pastă uşor de utilizat

Datorită structurilor de particule ultra-fine Coloranţii Pastă gata preparată pentru utilizare au proprietăţi excelente de manipulare şi aplicare, precum şi caracteristici minunate de acoperire. Aplicarea unui strat subţire poate fi efectuată facil atât de începători cât şi de ceramişti experimentaţi.

2-3 Varietate Largă de Culori & Nuanţe (32 culori)

Conceptul de coloranţi VINTAGE Art constă din coloranţi - culori primare (Pink, Blue şi Yellow), coloranţi - culori secundare (Orange, Green şi Violet) şi coloranţi - nuanţe de culori (Shade Stains şi Foundation Shade Stains). Un număr total de 32 de culori stau la dispoziţie pentru a satisface cerinţele variatelor restaurări estetice. Nu este necesară efectuarea unui amestec complicat, aplicarea devenind astfel mai facilă.

2-4 Fluorescenţă

VINTAGE Art sunt coloranţi foarte fluorescenţi, care se armonizează cu fluorescenţa dentiţiei naturale şi care sporesc vitalitatea lucrărilor ceramice scheletate.

3 COMPONENTELE SISTEMULUI

Basic Color Set — 17 culori, 3 g fiecare

- Glazing Paste, Pink, Yellow, Blue, Orange, Violet, Green, White, Black, Dark Red Brown, Orange Brown, Khaki, A-Shade, B-Shade, C-Shade, D-Shade, R-Shade
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml
- Gamă nuanţe culori
- Instrucţiuni

Effect Color Set (Kit Effet) — 16 culori, 3 g fiecare

- Glazing Paste, Brown, Black Brown, Gray, Blue Gray, Corn Yellow, Rose Pink, Wine Red, Pink Orange, Mamelon Pink, Mamelon Ivory, Foundation A-Shade Foundation B-Shade Foundation C-Shade Foundation D-Shade Foundation R-Shade
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml
- Gamă nuanţe culori
- Instrucţiuni

Pastă de rezervă

- VINTAGE Art (32 culori / 3 g fiecare)
- VINTAGE Art Stain Liquid 50 ml

4 INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

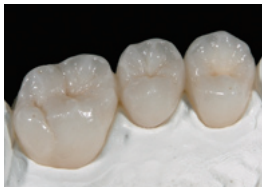
4-1 Culori şi indicaţii

		Culoare		Utilizaţi exemplul				
		Indicaţie	Cod	Potrivirea nuanţelor	Cervical	Colorant	Incizal	Gingie
	1	Glazing Paste	GP					
BASIC COLOR SET	2	Pink	P	○	○			○
	3	Yellow	Y	○				
	4	Blue	Bl	○			○	
	5	Orange	O	○	○	○		
	6	Violet	V	○			○	○
	7	Green	Gr	○				
	8	Black	B	○		○		
	9	White	W			○	○	
	10	Dark Red Brown	DR-Br		○	○		
	11	Orange Brown	O-Br		○	○	○	
	12	Khaki	K		○	○		
	13	A-Shade	AS	○	○			
	14	B-Shade	BS	○	○			
	15	C-Shade	CS	○	○			
	16	D-Shade	DS	○	○			
	17	R-Shade	RS	○	○			
EFFECT COLOR SET	18	Gray	G	○			○	
	19	Blue Gray	Bl-G				○	
	20	Corn Yellow	CY				○	
	21	Brown	Br		○	○		
	22	Black Brown	B-Br		○	○		
	23	Mamelon Pink	MP				○	
	24	Mamelon Ivory	MIv				○	
	25	Rose Pink	RP		○			○
	26	Wine Red	WR		○			○
	27	Pink Orange	P-O		○			○
	28	Foundation A-Shade	F-AS	○				
	29	Foundation B-Shade	F-BS	○				
	30	Foundation C-Shade	F-CS	○				
	31	Foundation D-Shade	F-DS	○				
	32	Foundation R-Shade	F-RS	○				

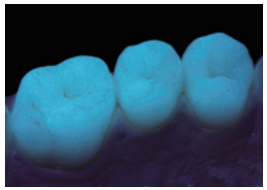
Base Color Stain Color Stain Shade Stain

4-2 Conceptul culorii

Conceptul de culoare al sistemului VINTAGE Art este structurat logic în trei grupuri de culori principale. VINTAGE Art sunt coloranţi foarte fluorescenţi, care se armonizează cu fluorescenţa dentiţiei naturale şi care sporesc vitalitatea suportului ceramic. Aspectul natural al nuanţei se menţine chiar şi în condiţii de lumină artificială.



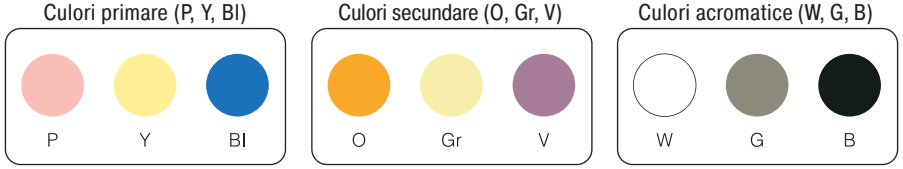
la lumină naturală



la lumină ultravioletă

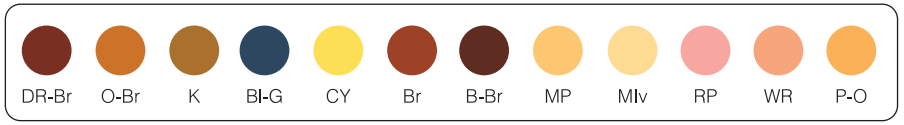
1. Base Color Stains

Conceptul estetic de culoare include culori primare, culori secundare şi culori acromatice.



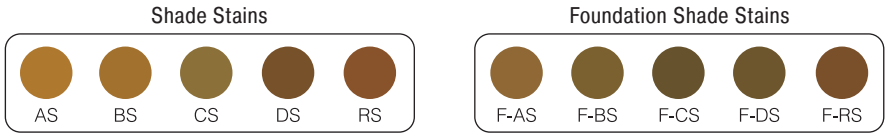
2. Color Stains

Având ca bază aceste nuanţe se pot obţine toate culorile individuale şi adaptări de culori pentru reproducerea fiecărei caracteristici distincte a fiecărui dinte.



3. Shade Stains (AS, BS, CS, DS, RS, F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, F-RS)

Colorarea coroanelor ceramice gata prelucrate sau de ceramică presată sau a punţilor în gama dorită de nuanţe se poate realiza prin simpla aplicare a acestor coloranţi pe suprafeţele respective. Foundation Shade Stains sunt concepuţi cu o valoare mai joasă comparativ cu Shade Stains. Aceste nuanţe oferă posibilităţi unice pentru a obţine lucrări de porţelan tridimensionale cu sau fără schelet de metal. Aceasta se poate realiza aplicând un strat subţire direct pe Opaque sau pe scheletele de alumină sau de bioxid de zirconiu, pentru a stabili astfel nuanţa de bază a restaurării.



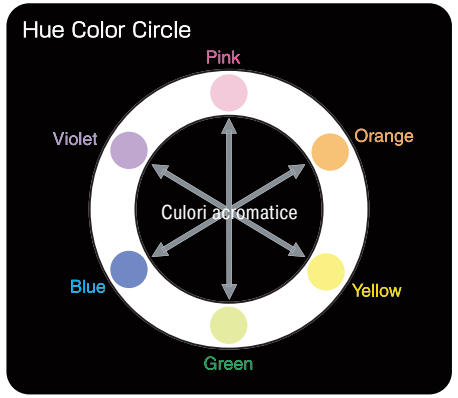
Indicaţie Foundation Stains sunt concepute cu strălucire mai redusă decât Shade Stains.

4-3 Exemplu de utilizare

Indicaţie Vă rugăm, amestecaţi bine Pasta colorantă cu o spatulă de plastic înainte de utilizare. Dacă este necesar să potriviţi vâscozitatea, vă rugăm să adăugaţi o cantitate mică de Stain Liquid conform preferinţelor personale. Umeziţi suprafaţa polizată şi curăţată cu un strat subţire de Stain Liquid, aplicaţi Pasta colorantă pură sau amestecată şi ardeţi lucrarea conform diagramei de ardere. Vâscozitatea Glazing Paste fluorescente se poate deasemenea modifica amestecând Stain Liquid.

1. Base Color şi Hue Cerc Cromatic

Cercul Cromatic hue de mai sus prezintă culorile principale, cum ar fi Pink, Yellow şi Blue. Culorile secundare sunt amplasate între culorile principale. Culorile acromatice se află în centrul cercului cromatic hue. Culorile opuse cercului cromatic hue sunt numite “culori complementare” şi se neutralizează reciproc, ceea ce înseamnă că atunci când sunt amestecate în cantităţi egale, tonurile opuse devin gri. Acest lucru se bazează pe teoria substractivă de amestecare a culorilor.



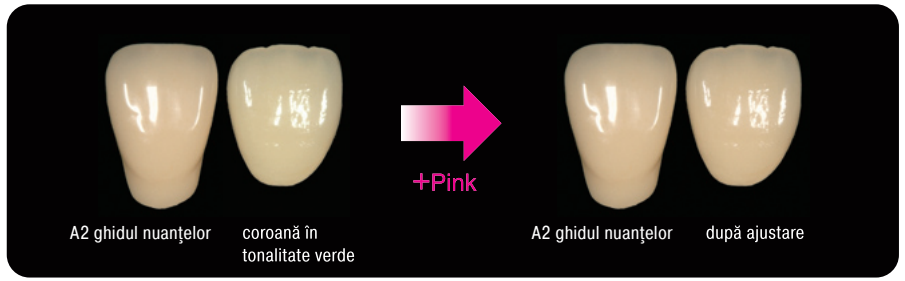
culori complementare

Culorile acromatice cum ar fi White, Gray şi Black) se pot folosi pentru potrivirea strălucirii (value). În plus Gray şi Black pot reduce reflecţia luminii prin aplicarea pe suprafaţa Opaque Porcelain sau Opaque Liner. Dacă se amestecă White în mod adecvat, se poate potrivi opacitatea.

2. Potrivirea Extern a Nuanţelor

Prin amestecarea culorilor în cantităţi diferite, creşte intensitatea culorii hue, valoarea este redusă. Utilizând culori complementare, spre exemplu, dacă trebuie să se reducă tonul de Verde, se poate aplica culoarea roşiatică, care este culoarea complementară a Verdelui, pentru a potrivi astfel nuanţa dintelui.

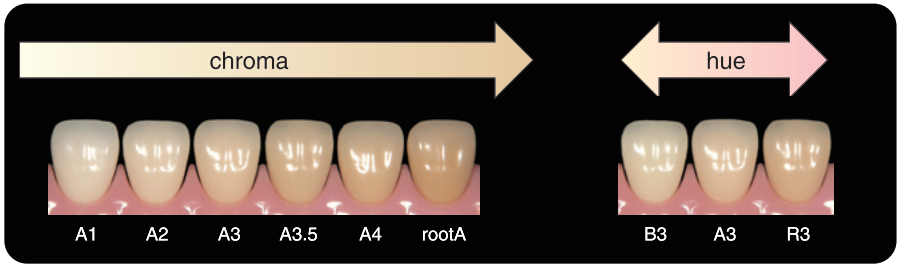
Ajustarea restaurărilor ceramice



INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

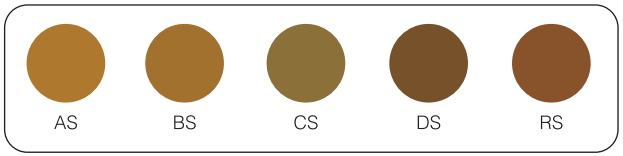
3. Pentru potrivirea nuanţelor se recomand coloranţii (chroma şi hue)

Shade Stains şi Foundation Stains se recomandă pentru potrivirea nuanţelor chroma şi hue.

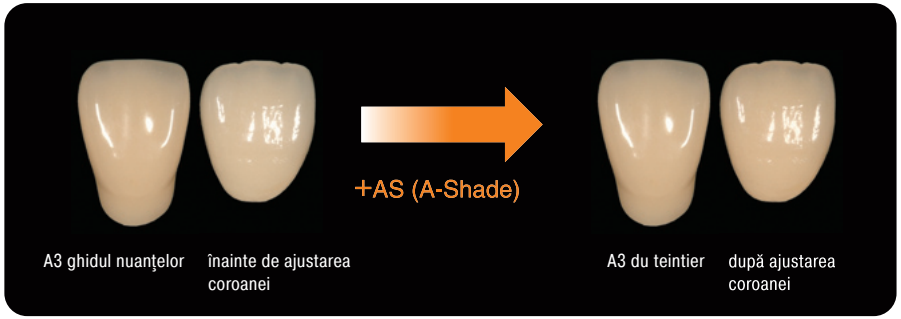


Shade Stains: (AS, BS, CS, DS, RS)

Shade Stains (Pigmenti de nuantare) se recomandă pentru potrivirea nuanţelor restaurărilor ceramice finisate. Ei trebuie să fie aplicaţi pe suprafaţa de porţelan, pentru a potrivi chroma şi hue ale nuanţei. Ei se pot folosi deasemenea pe suprafaţa opaque a porţelanului ceramic pe metal, pentru potrivirea culorii de bază.



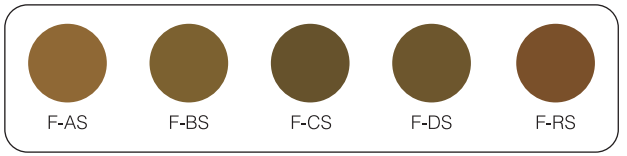
Exemplu: Pentru a intensifica A-Shade, se aplică AS (A-Shade).



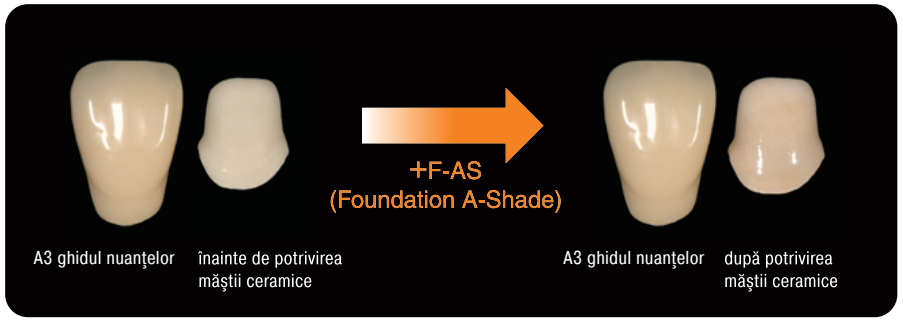
Indicaţie Deoarece nuanţa D4 are o tonalitate diferită, se va amesteca o cantitate potrivită de B-Shade cu D-Shade.

Foundation Shade Stains (F-AS, F-BS, F-CS, F-DS, F-RS)

Un efect tridimensional extrem de veridic poate fi creat prin aplicarea internă a Color Stains şi Shade Stains. Prin colorarea internă se poate potrivi chiar şi valoarea. Foundation Shade Stains (Pigmenti pentru profunzime) se recomandă pentru potrivirea nuanţelor (chroma şi hue) a corpurilor de alumină sau de bioxid de zirconiu. Foundation Shade Stains sunt concepute cu o valoare mai scăzută comparativ cu Shade Stains.



Corectarea restaurarilor ceramice

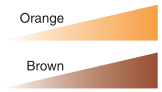


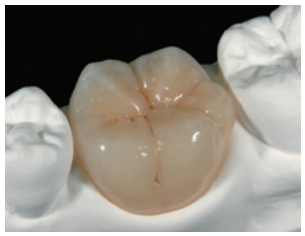
Indicaţie Pentru a obţine nuanţa D4, amestecaţi F-DS (Foundation D-Shade) cu o cantitate potrivită de F-BS (Foundation B-Shade).

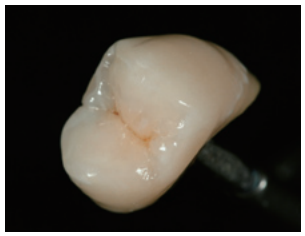
VINTAGE Art
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Aplicaţii inter-proximale, cervicale şi ocluzive (cute, fisuri şi vârfuri)

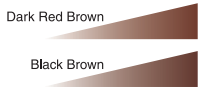
Pentru a crea o suprafaţă ocluzivă individuală, se pot aplica subţire Orange şi Brown în centrul zonei ocluzive. Dark Red Brown se poate plasa în fisură utilizând o pensulă foarte mică. Vârfurile pot fi accentuate cu White, Orange sau Blue. Pentru zonele inter-proximale şi cervicale se pot selecta Shade Stains sau Khaki depinzând de cazul clinic.

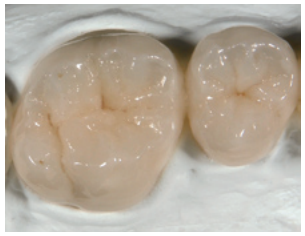


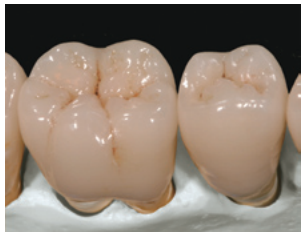




Potrivirea centrului ocluziv



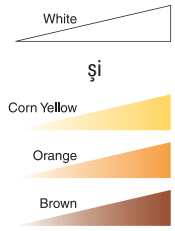


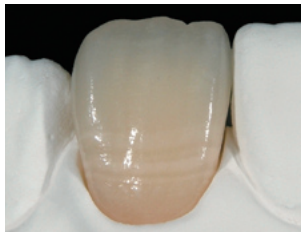


Potrivirea cavităţilor şi fisurilor

Aplicarea nuanţei de fâşii albe şi decalcifieri

Pentru a crea fâşii albe sau strălucitoare sau zone de decalcifiere, White sau Corn Yellow pot fi utilizate individual sau amestecate cu o pensulă sau cu un instrument fin. Adesea este nevoie de un amestec 1:1. O colorare internă a acestor efecte după prima ardere a corpului este deasemenea posibilă.



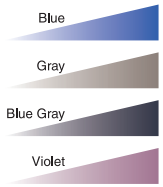


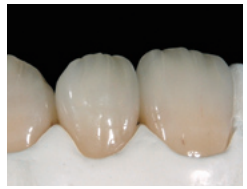
Fâşie albă

Decalcifiere

Aplicarea nuanţei pe porţiunea incisivă (potrivirea translucidităţii)

Pentru a intensifica transluciditatea porţiunii incisive şi a potrivi reflecţia luminii, se pot aplica subţire palatal Blue, Gray, Violet sau Orange. Aplicarea frontală a nuanţelor pastă crează o colorație mai puternică.

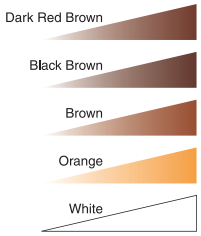




Potrivirea translucidit ţii cervicale

Aplicarea coloranţilor pentru fisuri în os şi crăpături fine

Colorarea puternică şi decolorarea – după cum apar la fumători şi la băutorii de ceai – pot fi reproduse acurat cu Dark Red Brown, Black Brown sau Brown cu o pensulă mică. Pentru a crea linii de fisuri în os, se recomandă Dark Red Brown, Black Brown sau Brown. Grosimea, lungimea sau poziţia liniilor se potriveşte cu o pensulă curată eliminând excesul materialelor colorante. Liniile de crăpături fine se pot deasemenea crea utilizând White sau un amestec de White şi Orange în loc de Brown.



Linia unei fisuri în os

Colorare datorată nicotinei sau alimentelor

Aplicarea nuanţelor pentru efectele roşiatice de gingie pe porţiunea cervicală

Nuanţa porţiunii cervicale a dinţilor naturali este uşor roşiatică datorită reflectării culorii gingiei. Se poate realiza o potrivire fină a efectelor roşiatice de gingie pe porţiunile cervicale utilizând Pink, Rose Pink, Wine Red, Pink Orange sau Foundation Stain. Pink, Rose Pink, Wine Red sau Pink Orange sunt concepute a fi culori de gingie utilizate pentru a spori aspectul roşiatic al porţiunii cervicale.

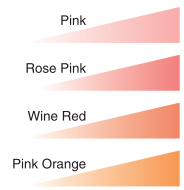
Dinţi naturali

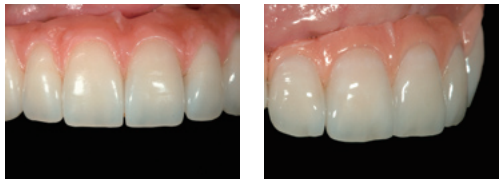
Imaginea nuanţei cervicale

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Coloranţii Porţelanului Gingival

Coloranţii White, Pink, Rose Pink sau Pink Orange se recomandă pentru a crea culori individuale de gingie în special pentru restaurări bazate pe implant dentar. Violet, Brown şi Black sunt deasemenea utilizate pentru a crea decolorări de melanină sau de sulcus gingival.





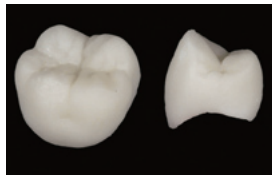
Potrivirea culorii gingiei

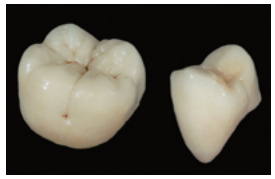
Colorarea ceramicii presate / coroane CAD / CAM

Cu coloranţii VINTAGE Art se pot obţine după presare sau măcinare atât orice aranjament de culori solicitat cât şi o individualizare naturală.

- Nuanţe de bază cu coloranţii AS sau BS
- Efecte de şmalţ cu Blue White şi Gray
- Efecte cervicale cu Khaki, Brown, Orange Brown sau Dark Red Brown

Coroane dup presare



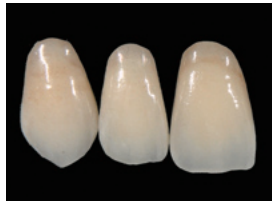


Dup potrivirea nuanţelor

Caracterizarea dinţilor artificiali de porţelan

VINTAGE Art se poate utiliza pentru a individualiza dinţii de porţelan convenţionali.

Dinţi de porţelan



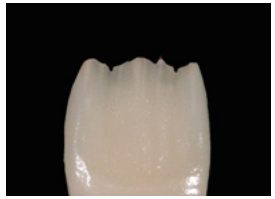
După conturare şi potrivirea nuanţelor

Indicaţie În cazul în care coloranţii VINTAGE Art se utilizează pentru a individualiza dinţii artificiali de porţelan, diagrama de ardere trebuie să fie diferită comparativ cu arderea curentă a coroanelor ceramice.

5. Colorare interioară

Schiţarea formelor de mamelon şi potrivirea translucidităţii

În cazul în care structura de mamelon este exprimată clar, se pot aplica Mamelon Pink, Mamelon Ivory sau Pink Orange pe structura de mamelon pentru a reduce dominanţa.

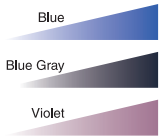


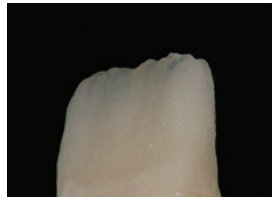
Potrivirea structurii de mamelon

Structura pronunţat de mamelon

Aplicarea nuanţei pe porţiunea incisivă (potrivirea translucidităţii)

Pentru a intensifica transluciditatea porţiunii incisive şi a potrivi reflecţia luminii, se pot aplica subţire palatal Blue, Gray, Violet sau Orange. Aplicarea frontală a nuanţelor pastă crează o colorate mai puternică.





Potrivirea translucidităţii

Observaţii

1. Pasta Colorantă se poate descompune prin depozitare, de aceea amestecaţi-o bine înainte de utilizare.
2. În cazul în care utilizaţi o spatulă sau o pensulă, apa trebuie eliminată complet.
3. Pentru potrivirea vâscosităţii pastei, se utilizează VINTAGE Art Stain Liquid.
4. Temperatura de ardere variază în funcţie de tipul de cuptor de porţelan; în consecinţă se recomandă efectuarea unei arderi de probă. .

5 DIAGRAMA DE ARDERE

Pentru utilizarea colorării porţelanului de fundaţie şi interior

Uscare °C	Uscare min.	Start Vacuum °C	Temp. Inc. °C/min.	Temp. Finală °C	Sfârşit Vacuum °C	Ţineţi min.
600	5-7	–	50-60	830-850	–	–

Pentru utilizarea colorării exterioare

Uscare °C	Uscare min.	Start Vacuum vide °C	Temp. Inc. °C/min.	Temp. Finală °C	Sfârşit Vacuum °C	Ţineţi min.
600	5-7	–	50-60	850-870	–	–

Pentru caracterizarea dinţilor de porţelan

Uscare °C	Uscare min.	Start Vacuum vide °C	Temp. Inc. °C/min.	Temp. Finală °C	Sfârşit Vacuum °C	Ţineţi min.
600	5-7	–	50-60	1.000	–	2

Indicaţie În cazul în care corpul ceramic (alumină sau bioxid de zirconiu) a fost finisat cu şlefuitori de silicon, umectarea cu porţelanuri şi coloranţi poate deveni mai scăzută. Se recomandă următorul tratament termal înainte de aplicarea coloranţilor VINTAGE Art:

Uscare °C	Uscare min.	Start Vacuum vide °C	Temp. Inc. °C/min.	Temp. Finală °C	Sfârşit Vacuum °C	Ţineţi min.
600	5-7	–	50-60	1.050	–	5

Observaţie Temperatura de ardere variază în funcţie de tipul de cuptor de porţelan; în consecinţă se recomandă testarea arderii pentru a avea condiţii de ardere adecvate.

6 DETECTAREA DEFECŢIUNILOR TEHNICE

Colorant Porţelan

Defecţiune	Cauză	Soluţie
Crăpătură pe suprafaţa colorată	Strat prea gros	Aplicaţi un strat subţire
bule de aer	Strat prea gros	Aplicaţi un strat subţire
	Temperatură de uscare prea înaltă	Uscaţi la temperatura adecvată
	Timp de uscare prea scurt	Uscaţi într-un timp adecvat
	Temperatură de ardere prea înaltă	Ardeţi la temperatura adecvată
	Temperatură de ardere tavă prea înaltă	Plasaţi tava de ardere cel puţin 2-3 minute după ce etapa de ardere este deschisă
	Contaminare cu suprafaţa de aplicare	Curăţaţi praful abraziv cu maşina de sablat
	Contaminarea lichidului colorant cu apa	Evitaţi contaminarea cu apa (pentru curăţarea pensulei este necesară utilizarea lichidului colorant)
	Pasta colorantă nu este omogenă	Amestecaţi bine cu o spatulă înainte de utilizare
Uscarea colorantului	Capacul nu a fost închis strâns şi s-a evaporat lichid	Adăugaţi VINTAGE Art Stain Liquid şi amestecaţi bine

Porţelan

Defecţiune	Cauză	Soluţie
Crăparea porţelanului	Strat prea gros	Aplicaţi un strat subţire şi ardeţi
Bule de aer în porţelan	Strat prea gros şi bule de aer incluse	Aplicaţi un strat subţire şi ardeţi
Înălţare a porţelanului datorită contractării	Temperatură de ardere prea înaltă	Dacă suprafaţa colorată este prea lucioasă, selectaţi o temperatură mai joasă, în aşa fel încât suprafaţa colorată să nu capete o suprafaţă lucioasă
Decolorare albă a porţelanului	Porţelanul a fost contaminat de lichidul colorant	Colorantul se aplică după arderea porţelanului (Lichidul colorant conţine elemente organice şi nu trebuie să se amestece cu pulberea de porţelan, fiindcă se evaporă greu.)

CE 0120

Manufacturer
SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684
SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA
SHOFU UK Riverside House, River Lawn Road, Tonbridge, Kent, TN9 1EP, UK
SHOFU DENTAL TRADING (SHANGHAI) CO., LTD. No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China
EC REP **SHOFU DENTAL GmbH** Am Brühl 17, 40878 Ratingen, Germany www.shofu.de

309909 • 2013